



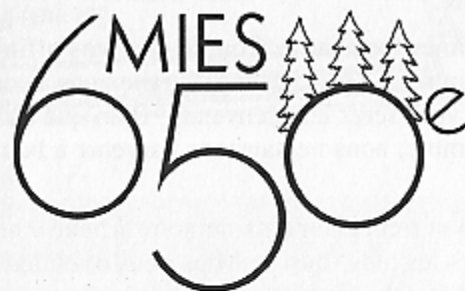
# Le Myarolan

## Bulletin d'information

Mies, octobre 1994

No 51

### LA FÊTE SE PRÉPARE



COMME VOUS LE SAVEZ CERTAINEMENT, la célébration du 650<sup>e</sup> aura lieu du 1<sup>er</sup> au 3 septembre 1995. La première étape de cette fête nous a conduits au Pressoir de M. François Meylan, ce lundi 26 septembre. C'est au cours de cette soirée que nous avons créé la cuvée « Spécial 650<sup>e</sup> » qui sera mise en bouteilles au printemps 95. Vous pouvez d'ailleurs encore commander quelques bouteilles en vous adressant directement au comité (voir adresse en page 2).

Ce rendez-vous fut également l'occasion de faire connaissance avec toutes les personnes intéressées à prendre part à l'organisation de cette commémoration. Toutefois, si vous n'avez pas pu vous rendre à cette première réunion, nous vous « offrons » une deuxième possibilité de participer active-

ment aux préparatifs avec le ou la responsable des fonctions suivantes :

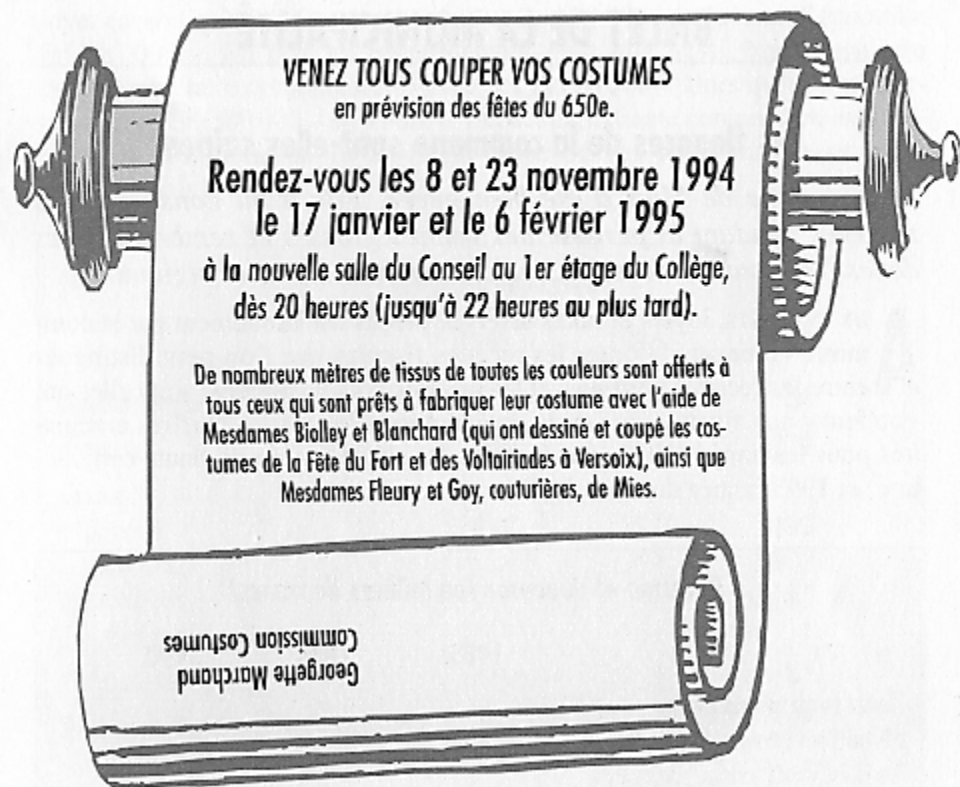
Circulation-sécurité-parkings	Jean-Louis Semoroz	755 36 54
Cortèges-groupes	Eric Fleury	755 39 15
Costumes	Georgette Marchand	755 18 75
Décoration	Christian Chapuis	755 32 21
Electricité-sono-animation	Pascal David	755 50 97
Infirmierie	Suzanne Götz	755 51 57
Infrastructure	Didier Tripet	755 12 73
Musique « Petite Scène »	Michel Kinzer	755 32 89
Musique « Grande Scène »	Jacques Cerutti	755 24 83
Nettoyage	Georges Dubois	755 63 49
Publicité	Pierre Läng	755 31 97
Relations publiques	Régis Clément	755 26 44
Stands & points de vente	Pierre-Henri Crausaz	755 49 54
Subsistance « Boissons »	Willy Méroz	755 42 34
Subsistance « Nourriture »	Hans Landolt	779 10 29

Toutes ces personnes forment le Comité et si vos affinités et désirs rejoignent l'une ou l'autre de ces activités, n'hésitez pas à contacter directement les responsables, vous serez les bienvenus ! Bien que travaillant depuis plusieurs mois ensemble, nous ne saurions parvenir à bout de l'organisation sans votre aide.

Les premiers pas et trébuchements de notre « bébé » nous laissent penser que les trois jours les plus fous de Mies nous attendent puisque la rue du Village sera fermée à la circulation du vendredi au dimanche soir. Nous vous donnons d'ores et déjà rendez-vous au 650e, mais avant cela déjà au prochain Myarolan puisque tout au long de l'année vous pourrez y lire toutes les informations utiles sur le déroulement des préparatifs.

Alors Myarolanes et Myarolans, vous qui avez une idée, une question, une angoisse ou un souhait, n'hésitez pas à écrire au :

Comité du 650e  
2, route de Veytay  
1295 Mies



### Bulletin d'inscription

(à renvoyer au greffe municipal le plus rapidement possible)

**Je m'inscris pour venir couper mon costume pour le 650e**

NOM Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Nombre de personnes : \_\_\_\_\_

## BILLET DE LA MUNICIPALITÉ

### Les finances de la commune sont-elles saines?

*La commune de Mies a été bien gérée. Elle a pu constituer des réserves pendant la période des vaches grasses et rembourser ses dettes. La situation est saine, mais il convient de rester vigilant!*

**A**UX INTÉRÊTS, loyers et taxes diverses perçus habituellement par la commune viennent s'ajouter les recettes fiscales que l'on peut distinguer entre les recettes normales et les recettes conjoncturelles, soit celles qui « collent » aux fluctuations de la conjoncture. Voyons les chiffres enregistrés pour les années 1985 (année normale), 1988 (année de haute conjoncture) et 1993 (année de récession).

#### Recettes et dépenses (en milliers de francs)

	1985	1988	1993
<b>Total recettes normales</b> (impôts sur revenus, fortune, sociétés, impôt foncier, successions, donations et divers)	1816	1952	2594
Recettes conjoncturelles			
mutations,	147	406	110
gains immobiliers,	381	1030	101
<b>Total recettes conjoncturelles</b>	<b>528</b>	<b>1436</b>	<b>211</b>
<b>Total recettes</b>	<b>2344</b>	<b>3388</b>	<b>2805</b>

Ce tableau appelle quelques commentaires : tout d'abord, les recettes normales sont en constante progression ; l'impôt sur le revenu a même atteint un record absolu en 1993 (1845 milliers de francs) alors que l'on craignait le pire. Quant aux rentrées dites conjoncturelles, elles sont retombées à un niveau extrêmement bas, après avoir connu l'euphorie en 1988. Citons encore pour 1993 dans les autres recettes les intérêts avec Fr. 75 000.-, les

loyers avec Fr. 283 000.-, la taxe égouts Fr. 124 000.- et la taxe d'épuration Fr. 187 000.-. La taxe de raccordement peut elle aussi être considérée comme une taxe conjoncturelle avec ses Fr. 78 000.- alors qu'elle rapportait encore Fr. 380 000.- en 1988. L'impact de la haute conjoncture est frappant : la commune aurait alors pu vivre de ses seuls impôts et taxes conjoncturels !

#### Principales dépenses

	1985	1988	1993
<b>Administration générale</b>	<b>187</b>	<b>255</b>	<b>384</b>
<b>Travaux</b>	<b>308</b>	<b>320</b>	<b>390</b>
<b>Ecoles</b>			
primaires	397	272	403
secondaires	36	294	842
spécialisées	23	41	87
formation professionnelle	46	53	0
<b>Péréquation</b>	<b>186</b>	<b>323</b>	<b>647</b>
<b>Bâtiment (y compris amortissements)</b>	<b>450</b>	<b>676</b>	<b>272</b>
<b>STEP</b>	<b>112</b>	<b>150</b>	<b>130</b>

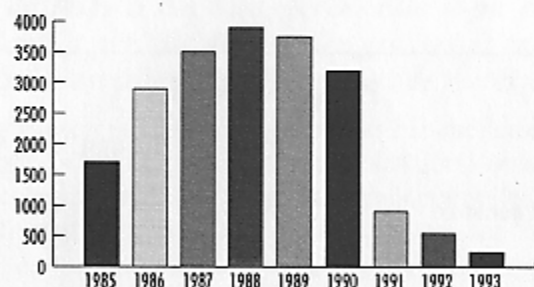
Alors que les dépenses pour l'administration présentent une augmentation régulière et normale, les travaux sont relativement constants, ainsi que la STEP. Il en va de même pour les dépenses liées à l'entretien des bâtiments ; cependant, les bonnes années permettent d'effectuer des amortissements extraordinaires, ce qui a pour conséquence d'enfler ce poste, ce qui fut le cas en 1985 et 1988. Les écoles sont un cas à part : le niveau primaire montre des dépenses à la hausse, de même que l'enseignement spécialisé et la formation professionnelle (à la charge de l'Etat depuis 1993). Le secondaire présente une très forte progression suite principalement à la construction (à grands frais, on s'en souvient) du nouveau Collège de Coppet.

#### Des résultats à l'image de la conjoncture

De 1985 à 1990, la commune (et le reste du pays) a connu une période de vaches grasses peu habituelle. Depuis lors, notre cash flow (n'en déplaie à

M. Toubon), que l'on peut aussi définir comme étant la capacité à épargner ou rembourser ses dettes, s'est considérablement réduit sans (encore) tomber dans les chiffres rouges. Le graphique ci-dessous donne l'évolution du cash flow au cours des 9 dernières années :

En milliers de francs



En matière de réserves financières, la commune dispose d'environ 1.5 mio de francs en placements bancaires, montant qui devrait rester constant jusqu'à la fin de cette année. Nous bénéficions par ailleurs de réserves comptables destinées entre autres à la construction d'un complexe communal (Fr. 1100 000.-) approximativement, ainsi qu'un même montant pour des travaux à venir. En d'autres termes, le jour où nous déciderons la construction d'une nouvelle école, nous puiserons dans la réserve prévue à cet effet, capitaliserons le reste qui sera alors amorti au fil des ans. Il est entendu aussi que notre trésorerie se dissipera et que nous devons emprunter.

### La commune n'a plus de dette

C'est en effet le cas depuis le 15 juillet 1994. Mais cette image est trompeuse dans le sens où certaines institutions auxquelles nous participons sont elles fortement endettées. Il suffit de penser à l'ARSCO (Collège de Coppet) qui a emprunté la bagatelle de 50 millions de francs environ, somme qui pèsera encore longtemps sur nos comptes et ceux des autres communes.

On peut dire en conclusion que notre situation est encore saine, mais qu'il convient de rester très vigilant car notre capacité d'épargner (cash flow) est en raison de la crise devenue négligeable; la Confédération quant à elle se montre toujours plus exigeante face aux cantons et ceux-ci tentent de reporter cet effort sur les communes, qui elles n'ont qu'une vraie source de revenus... vous, chers contribuables!

Roland Kress  
Municipal des Finances

## LA VIE DE LA COMMUNE

### Une question cruciale pour la commune Qu'a décidé le conseil communal du 5 octobre?

Ce mercredi 5 octobre au soir, le Conseil communal s'est réuni avec à l'ordre du jour notamment un problème décisif pour l'avenir de la commune, quelle école choisir?

CERTES, la question n'est pas nouvelle. La construction d'un nouveau complexe scolaire est à l'ordre du jour depuis une quinzaine d'années. A l'époque, il était question de l'implanter entre l'école actuelle et la maison de commune. En 1989, un concours est organisé, un projet est primé, il s'intitule «Trait d'union», son auteur est M. Bechler. A ce moment, l'idée que la parcelle choisie est trop étroite s'impose. Faut-il alors toucher au bâtiment Braillard, l'école actuelle, pour trouver de la place ou l'intégrer dans le complexe? Pourtant une alternative existe: choisir un lieu légèrement décentré mais appartenant à la commune et offrant beaucoup d'espace, le Sorbier. Et le 28 avril 1993, le Conseil communal accepte finalement par vote de localiser l'école éventuelle au Sorbier.

Une nouvelle école est-elle vraiment indispensable? La charmante école de village que nous connaissons date de 1912. Or la population comptait 223 personnes en 1900, elle se monte à environ 1400 habitants aujourd'hui et il semblerait en outre que le nombre des naissances a tendance à augmenter dans le canton depuis 1985. Le bâtiment scolaire ne répond donc plus ni aux besoins, ni d'ailleurs aux normes légales actuelles. C'est pourquoi de plus en plus d'enfants de Mies sont envoyés à l'école dans les communes voisines.

De même, il manque dans la commune une salle de gymnastique ou salle polyvalente, une nouvelle poste, des locaux communaux, une auberge communale. Et si l'école déménageait, on pourrait imaginer plusieurs types d'aménagements au centre du village, projets qui ont été déjà minutieusement examinés dans un rapport diffusé fin 1991 par une commission du Conseil communal composée de MM. D. Chervet, B. Dugerdil, P. Engelberts, E. Fleury, R. Kress, G. Naef et J.-L. Semoroz. Si ces rocade se réalisent enfin et si les besoins déjà cités sont satisfaits, nous n'aurons plus le plaisir d'aller voter dans une classe toute rose et décorée de naïfs dessins d'enfants.

Le 5 octobre dernier, la Municipalité a donc présenté deux projets à l'assemblée.

Le premier propose un bâtiment préfabriqué, de bonne qualité, fonctionnel; l'exécution serait rapide et son coût relativement modeste. Mais il faut l'accepter tel quel. Or ce bâtiment s'intégrerait-il dans un environnement villageois et pourrait-il créer l'atmosphère propice à l'épanouissement des enfants?

Le second projet émane du Consortium d'architectes de Mies, le CAM, formé de MM. Michel Martin, Roland Martin et Jean-Pierre Zbinden. Ce n'est encore qu'un avant-projet qui fera l'objet d'une étude approfondie si le Conseil le permet en votant un crédit d'étude, mais il a séduit la Municipalité.

Qu'a choisi le Conseil communal? A l'heure où ces lignes sont rédigées, il ne nous est malheureusement pas encore possible de répondre à cette question. GP.

### L'Association des Riverains de l'Aéroport de Genève (ARAG) se manifeste

Une rédactrice du Myarolan a été conviée à participer à une séance qui réunissait récemment des membres de la Municipalité et M. Gérard Pache, avocat-conseil, représentant l'ARAG. Preuves à l'appui, on constate que de plus en plus d'avions passent au-dessus du village.

Qui n'a en effet jamais été réveillé le dimanche matin par le vrõmbissement d'un avion frõlant les toits? Qui n'a pas dû interrompre une conversation pendant le passage assourdissant d'un Jumbo lourdement chargé?

Or les trajectoires des avions au décollage de Cointrin sont soumises à des directives fédérales très précises. La piste 05 permet de décoller en direction de Versoix, mais interdit tout virage à gauche avant les installations de Saint-Prex. Outre le bruit, c'est la question de la sécurité qui a dicté cette règle: en effet, un avion lourdement chargé au départ est censé, en cas d'accident, tomber sur le lac. Il faut bien sûr prévoir quelques cas d'urgence, mais rarissimes, et uniquement motivés par des raisons de sécurité. Au-dessus de Mies, la trajectoire alternative n'existe plus sur les cartes de 1990; c'est pourquoi l'ARAG en la personne de son président a pris une nouvelle fois l'initiative de défendre les intérêts des riverains en déposant une plainte contre les déviations de trajectoires. Cette plainte a été adressée à l'Office fédéral des Transports et une procédure d'enquête a été demandée auprès de cet Office.

Le représentant de l'ARAG estime que les riverains sont en droit de protester en se fondant sur les prescriptions en vigueur de façon à éviter que les nuisances ne se multiplient. Il serait important que les communes touchées par ce problème se concertent pour intervenir auprès des organismes responsables de la sécurité aérienne, chacun d'entre nous pouvant également intervenir à titre personnel en s'adressant à Swisscontrol, tél. 717 85 85.

Il est à souhaiter que chacun soit sensibilisé par cette question primordiale pour la tranquillité de notre environnement. FG.

### Naissance en Terre Sainte

Le groupe «VIE» (Votre Intérêt Environnement) s'est constitué officiellement en association le 30 septembre dernier à Mies

**S**ENSIBILISATION aux problèmes de l'environnement, information au grand public, concours éducatifs destinés aux citoyens de demain, actions concrètes et ponctuelles de ramassage de produits toxiques, récolte de souliers et de lunettes destinés aux oeuvres d'entraide, soutien de projets d'aide au développement, tels sont quelques-uns des objectifs de cette nouvelle association qui regroupe les communes de Terre-

Sainte et réunit des participants d'horizons professionnels très divers tels que des artisans, des enseignants, des femmes au foyer, des enfants de tous âges, des spécialistes de l'environnement, des fonctionnaires internationaux.



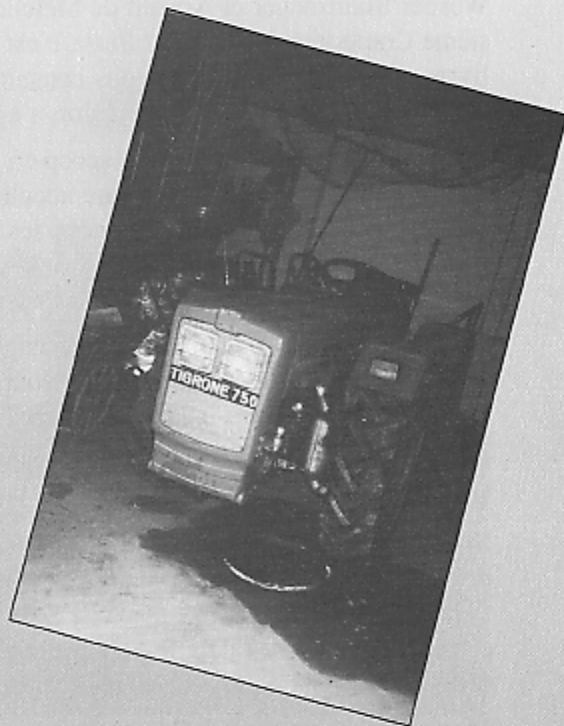
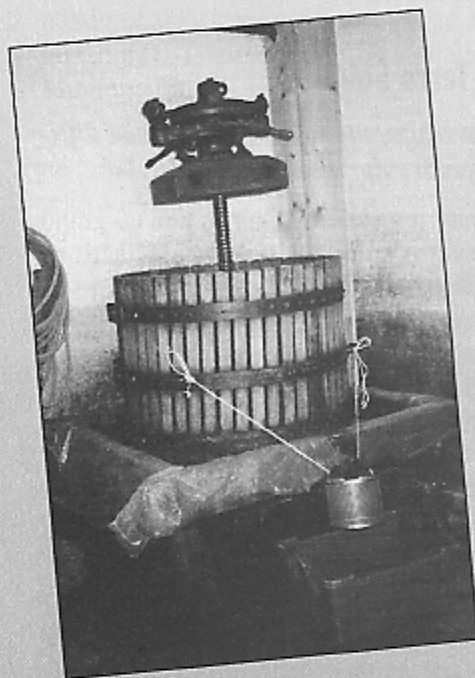
C'est en 1992, lors d'un désormais traditionnel Marché d'automne, qu'une poignée de Myarolans ont décidé de faire partager leur enthousiasme à la population. Un sondage effectué lors de cette première rencontre avec le public a permis de fixer

quelques priorités pour les années à venir: sans renoncer aux récoltes de déchets spéciaux en tout genre et aux problèmes locaux de la protection de l'environnement, les efforts se porteront à l'avenir entre autres vers la protection des réserves naturelles et l'aménagement d'une maternité au Mali, projet ambitieux et de longue haleine qui bénéficie déjà du soutien de spécialistes suisses et maliens de l'aide au développement. Beau programme pour une jeune association qui ne demande qu'à élargir son cercle de sympathisants et de participants! MA.

Association VIE - Case postale 12 - 1295 Mies

## LA VIGNE ET LE PRESOIR DE M. ET MME ROCHAIX

*Vendredi 23 septembre, nous nous sommes donnés rendez-vous en début d'après-midi à l'école de Mies. Depuis là, nous nous sommes rendus chez M. et Mme Rochaix qui nous ont très gentiment accueillis.*



**M.** ET MME ROCHAIX nous ont montré leurs grand et petit pressoirs, leur broyeur et leur joli tracteur italien. Nous leur avons posé un tas de questions sur tout ce qui concerne la vigne et ils nous ont répondu avec un grand plaisir.

Ensuite, nous sommes allés dans leur vigne où nous avons tous pu

regarder la quantité de sucre qu'il y a dans un grain de raisin grâce à un instrument nommé le réfractomètre.

Nous avons aussi demandé pourquoi ils avaient mis des rosiers au bout des lignes et Mme Rochaix nous a expliqué que les rosiers étaient des plantes très sensibles aux maladies, donc cela nous permet de savoir quand il faut traiter la vigne, avant

que la maladie n'arrive. Après, nous avons goûté plusieurs sortes de raisin et nous sommes tous descendus à la cave.

M. et Mme Rochaix nous ont offert de la chèvre (mousseux), une spécialité qu'ils préparent. Voici leur recette: du moût auquel on ajoute une poignée de riz, deux bâtons de vanille, un verre de kirsch et du

sucre. Ils laissent ce mélange dans un tonneau bien fermé jusqu'à Noël et tout cela donne une boisson exquise que nous avons beaucoup appréciée! En ressortant, nous étions très joyeux et c'est à regret que nous nous sommes quittés en chantant «Buvons un coup...!»

*La classe 4P  
de Tannay*

## LA DERNIÈRE DU MYARIOLE

### Scoop ou bévée?

**Mya:** Monsieur le Syndic, lors de votre allocution du 1er août vous avez affirmé que Guillaume Tell avait signé le Pacte de 1291 en compagnie de Werner Stauffacher et Arnold de Melchtal. A notre connaissance, le troisième Confédéré était Walter Furst, c'est tout au moins ce qu'affirment les livres d'histoire que nous avons consultés. Devons-nous en déduire que vous avez commis une bévée ou alors s'agit-il d'un scoop?

**Syndic:** Sans aucun doute d'un scoop ou plus exactement d'une légende de mon cru que m'a inspiré la lecture attentive de l'Encyclopédie Universelle, vol. 21, p. 791 où sont mentionnés « les exploits des héros de l'indépendance, Guillaume Tell, Arnold de Melchtal, Werner Stauffacher, liés par le serment de la Prairie du Grutli... »

Or donc, Guillaume Tell avait en son temps épousé la fille de Walter Furst et assistait en ce 1er août de l'an 1291 à la prestation de serment sur la Prairie du Grutli.

**Mya:** Fort bien, mais il n'a tout de même pas signé le Pacte...?

**Syndic:** Si, si, justement, au moment de signer le document, Walter Furst a eu un malaise, probablement lié à l'émotion; il s'est trouvé incapable de tenir la plume et c'est son gendre, Guillaume Tell qui lui aurait guidé la main pour lui permettre de parapher le Pacte.

**Mya:** Disposez-vous d'éléments concrets pour étayer votre version des faits?

**Syndic:** Comme vous le savez le Syndic est seul responsable des archives de la Commune. Or, qui vous dit que je n'ai pas déniché un document exceptionnel, une lettre restée à l'abri des regards indiscrets pendant des siècles, signée par Walter Furst et qui dirait ceci: « Mon cher Guillaume, sans toi je n'aurais jamais pu signer le Pacte. La postérité gardera le souvenir que je suis un des trois Confédérés et pourtant, c'est plus ta signature que la mienne qui figure sur ce document. Ne m'en tiens pas rigueur et sache que tu deviendras célèbre pour d'autres raisons. L'Histoire te rendra justice et ta notoriété surpassera de loin la mienne. »



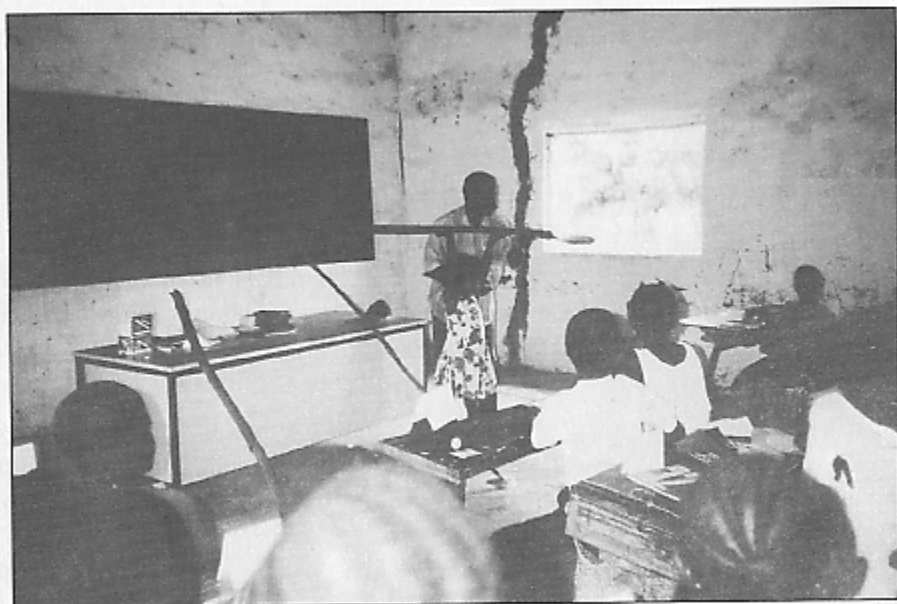
## STAGE PÉDAGOGIQUE AU SÉNÉGAL

Le 5 juillet dernier un groupe d'enseignants volontaires suisses et belges s'est envolé pour le Sénégal et plus précisément pour Kafountine, petit village de cette belle région qu'on appelle « le grenier du Sénégal », la Casamance. Sonia Bichet, maîtresse enfantine à l'école de Mies, était du voyage et nous fait part de quelques réflexions.



Leçon sur les travaux des champs: chaque enfant plante dans un petit sac rempli de terreau un pépin de pamplemousse. Va-t-il germer?

C E MOMENT, nous l'attendions tous avec impatience et quelques appréhensions tout de même. Qu'allions-nous faire pour aider ces collègues sénégalais et de quelle manière? Bien sûr nous avons tenu des réunions avant de partir afin de préparer notre travail, mais de la théorie à la pratique il y a parfois un monde. C'est donc avec une petite angoisse au coeur pour chacun que notre stage a débuté ce jeudi 7 juillet. Nos collègues sénégalais, 19 hommes et 1 femme, nous attendaient afin de faire connaissance et d'organiser notre stage pédagogique des 15 prochains jours. Nous



*Une petite fille présente un cadiandou, outil typique de la Casamance destiné à retourner la terre.*

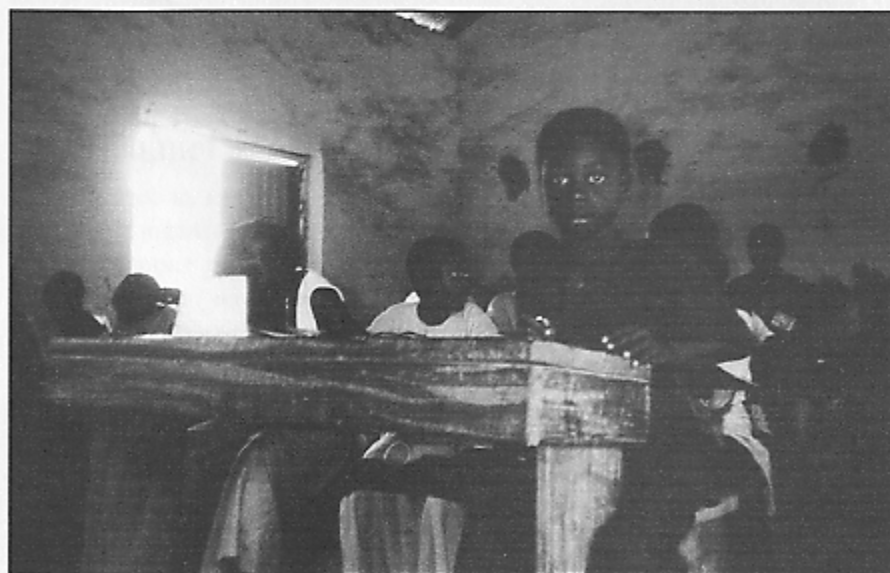
nous sommes tout d'abord réunis deux jours durant avant l'arrivée des enfants prévue pour le 11 juillet. Dès le début de notre travail avec eux, un esprit d'équipe s'instaura très vite entre les divers groupes d'enseignants chargés de tenir les classes (4-5 Sénégalais et 2-3 Européens). Chacun a osé enseigner devant ses autres collègues et essayé de mettre en pratique de « nouvelles méthodes pédagogiques européennes ».

Je veux dire par là que nous avons travaillé par thème sur une période de trois jours. Tour à tour nous avons parlé du menuisier, avec une visite chez lui au village, des travaux des champs autour desquels une classe a créé une pièce de théâtre et une autre tenté de faire germer des pépins de pamplemousse (sans succès d'ailleurs !). Enfin, le 3e thème abordé fut celui de la fête, ce qui donna lieu le dernier jour à de grandes réjouissances où enfants et enseignants chantèrent et dansèrent tous ensemble. Les enfants nous quittèrent après un repas pris en commun et mitonné par nos cuisinières qui, tout au long du stage, furent fidèles au poste.

### **Un autre stage l'an prochain?**

Notre dernier travail fut l'évaluation du stage et d'un commun accord celui-ci fut déclaré très utile et apprécié. Nos collègues sénégalais nous demandè-

rent si nous comptions réitérer l'opération l'année prochaine... Nous avons il est vrai réuni les conditions optimales pour que ce stage soit un succès. Les 5 classes comptaient 20 élèves pour 6 à 7 enseignants, tous motivés et pleins d'entrain pour innover, essayer de nouvelles façons



*Dans la salle de classe, Aimé au travail*

d'enseigner. Lors de la rentrée scolaire à fin septembre, nos collègues auront des effectifs pouvant monter jusqu'à 100 élèves... (50 le matin et 50 l'après-midi).

Nous ne leur avons certes pas donné les moyens de gérer de si grands effectifs, car nous-mêmes, fort heureusement, n'avons jamais enseigné dans des classes si nombreuses, mais nous leur avons suggéré des pistes de travail.

Espérons qu'ils les emprunteront avec un sentiment de confiance et de sérénité face aux écueils pédagogiques qui pourraient se trouver sur leur chemin.

*Sonia Bichet*



## CARNET DE ROUTE

- La commune est heureuse de saluer Morgane PAGE, Samuel BENEY et Nicolas GOETZ et adresse ses félicitations aux heureux nouveaux parents.
- Teodora PALLAVICINI, Roger FLEURY et Paulette PRELAZ ont célébré leur 80e anniversaire. Nos meilleurs vœux les accompagnent.
- Trois décès ont marqué la vie de la commune durant cette période estivale : Suzanne DUVOISIN, Robert CLAUDET, Eva PHILIPONA. Le Myarolan présente ses condoléances à leurs familles.

### ... EN BREF ...



*La salle du Conseil à retrouvé sa fonction et ses couleurs d'antan.*

*En médaillon, les roses des vents peintes par les élèves au moment de la construction de l'école symbolisent l'orientation des enfants.*

## Hommage à Eva Philipona

*Une figure bien connue de tous les habitants du village vient de disparaître : Eva Philipona, née à Mies, a été enlevée à l'affection des siens de façon soudaine et imprévisible.*

**D**EPUIS 28 ANS, elle était là, fidèle, courageuse, ouvrant chaque jour son magasin, y compris le dimanche pour rendre service à sa clientèle. Les anciens de Mies connaissent bien cette épicerie, tenue autrefois par Mme Cottarel ; elle a le charme, l'odeur des choses anciennes et l'on y trouve tout ce qui est utile au quotidien. Eva Philipona a tenu bon face à la concurrence des grandes surfaces proches. Elle a fait de son épicerie un lieu de rencontre sympathique où il était agréable de se retrouver pour échanger quelques propos. C'est cette qualité qui a permis à son entreprise de tenir le cap ; elle savait combien ce caractère de convivialité est précieux dans un village.

Elle envisageait sa retraite non sans quelque inquiétude, mais elle aurait su vite combler le vide ; elle partageait ses projets avec sa sœur qui l'a affectueusement entourée : voyages, tricot...

La vie en a voulu autrement et nous adressons à sa famille notre vive sympathie. Son magasin, elle l'avait remis à Dominique Bochatay qui souhaite assurer la transition très

simplement, dès la mi-octobre, après quelques travaux de rénovation. Mme Bochatay relève le défi : elle va mettre son dynamisme et son sens du commerce au service de la clientèle de Mies et espère satisfaire au mieux ses clients en maintenant la tradition. Souhaitons-lui bonne route et bon vent !

## La bibliothèque emménage dans l'ancienne poste

**D**EPUIS le 13 septembre dernier le rendez-vous des jeunes lecteurs et amateurs de livres est à l'ancienne poste, face à l'Hôtel de la Couronne. Ces locaux, provisoires jusqu'à l'installation définitive dans le futur complexe scolaire de notre commune, sont ouverts le mercredi de 13h30 à 14h30 ainsi que le vendredi de 15h30 à 16h20. Une finance d'inscription de Fr. 5.- est destinée à couvrir les frais administratifs, le renouvellement du stock et l'acquisition de nouveaux ouvrages.

## Nouvel aménagement pour La Clairière II

**V**INGT-QUATRE CHAMBRES qui viennent s'ajouter à la capacité globale de la Maison de retraite, une salle à manger et un salon accueillant, une véranda donnant sur la forêt, ainsi que des locaux divers de soins, tel est désormais le nouvel aménagement de La Clairière II qui a été récemment pré-

senté aux représentants de l'Etat et des communes de Terre Sainte, puis au grand public dans le cadre d'une journée portes ouvertes.

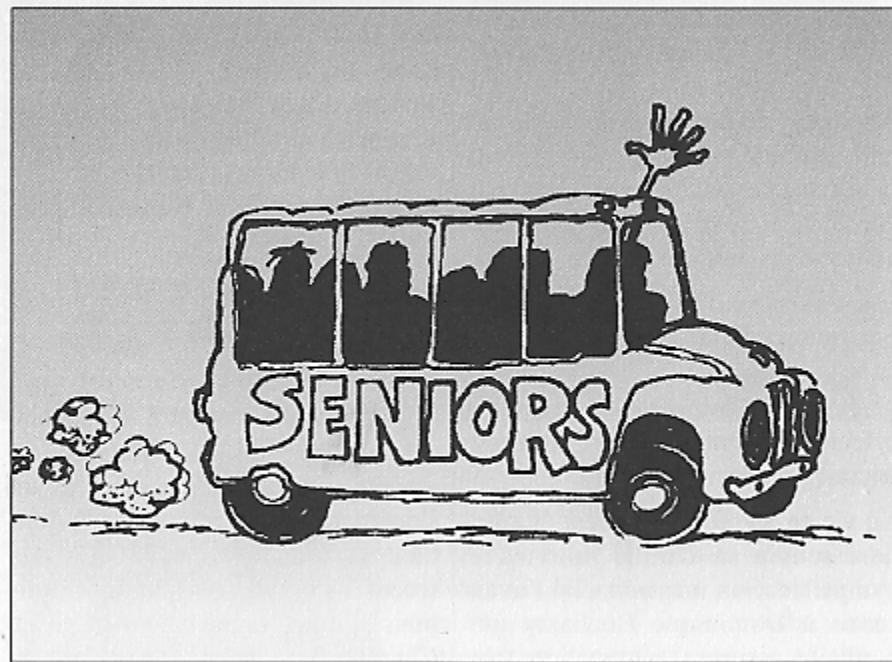
La galerie Les Hirondelles de Coppet prêta son concours à cette inauguration en offrant aux résidents et aux visiteurs le plaisir d'une exposition temporaire de quelques tableaux de maîtres.

### Les aînés en balade

**A** PRÈS une série de mauvais temps qui faisait qu'on n'y croyait plus, la sortie surprise des aînés s'est déroulée le 13 septembre sans qu'une seule goutte de pluie n'arrose les 41 participants. Tôt levés pour aller prendre le

bateau naviguant sur l'Aar, il fallut vite se rendre compte, après un arrêt-croissants à Dudingén (Guin pour les Romands!) que l'horaire était malgré tout un peu trop justement calculé.

Qu'à cela ne tienne, on embarque à Grenchen, ce qui permet à certains de passer une écluse pour la première fois de leur vie. Le car, après divers problèmes d'orientation dus à une déviation, amène finalement tous les affamés dans le merveilleux cadre tropical du restaurant Florida. Puis c'est la visite du Papillorama à Marin, un arrêt-goûter à Neuchâtel et le retour. Une bien grosse journée, mais un bon souvenir de cette course offerte par la Commune. A l'année prochaine!



## LE GROUPEMENT DES PROFESSIONNELS DU BATIMENT DE MIES

**GPB**  
**Mies**

**Secrétariat**  
tél. 755 60 76

### Architectes

**Atelier d'architecture  
Martin SA**

Michel et Marcela Martin  
Arch. UVAI - EPFL/SIA  
Vy-des-Tschiaquants 4  
1295 Mies  
Tél. 361 90 48 - Fax 361 71 87  
Natel 077 25 14 37

**Atelier Pluriel SA  
J.-P. Zbinden**

Chemin Sous-Voie 20  
1295 Mies  
Tél. 776 54 72 - Fax 776 00 73

**Roland Richard Martin,  
arch. ETS**

Réalisations, pilotages, expertises  
Rue du Village 32  
1295 Mies  
Tél. 755 36 89 - Fax 755 63 65  
Natel 077 24 71 72

**Charpente  
Menuiserie**

**Chabloz - Delay sarl**

Route de la Gare 5  
1295 Mies  
Tél. 755 42 34 - Fax 755 39 27

**Chauffage  
Sanitaire**

**Méroz et Fils**

Chauffage : installations solaires,  
pompes à chaleurs; installation  
sanitaire: entretien et installa-  
tion, spécialiste en gaz  
Rue du Village 21  
1295 Mies  
Tél. 755 42 34 - Fax 755 60 37  
Natel 077 25 53 63

**Couverture -  
Ferblanterie  
Étanchéité**

**Didier Tripet**

Maîtrise Fédérale  
Rénovation, entretien  
Route de Suisse 9  
Centre Lac  
1295 Mies  
Tél. 755 60 76 - Fax 755 17 37  
Natel 077 24 24 23

**Géobiologie**

**Ecobâtir SA**

Consultant en géobiologie  
et bioconstruction  
Rue du Village 32  
1295 Mies  
Tél. 755 37 76 - Fax 755 63 65

**Ingénieurs civils SIA**

**Jorand et Roget SA**

Route des Châtillons 18  
1295 Mies  
Tél. 343 71 56 - Fax 342 58 46

**Menuiserie  
Ebénisterie  
Décoration**

**R. Fragnière**

Agencements, cuisines spéciales,  
boiseries  
Rue du Village 3  
1295 Mies  
Tél. 342 61 80 - Fax 343 56 22

**Peinture  
Isolation**

**Rossi SA**

Chemin de la Grata 7a  
1295 Mies  
Tél. 755 30 44 - Fax 755 31 42

**Peinture  
Papiers peints**

**Paul Durst**

Rénovation de meubles anciens  
Vy-de-Mantorge 2  
1295 Mies  
Tél. 755 17 70

**Plâtrerie  
Peinture**

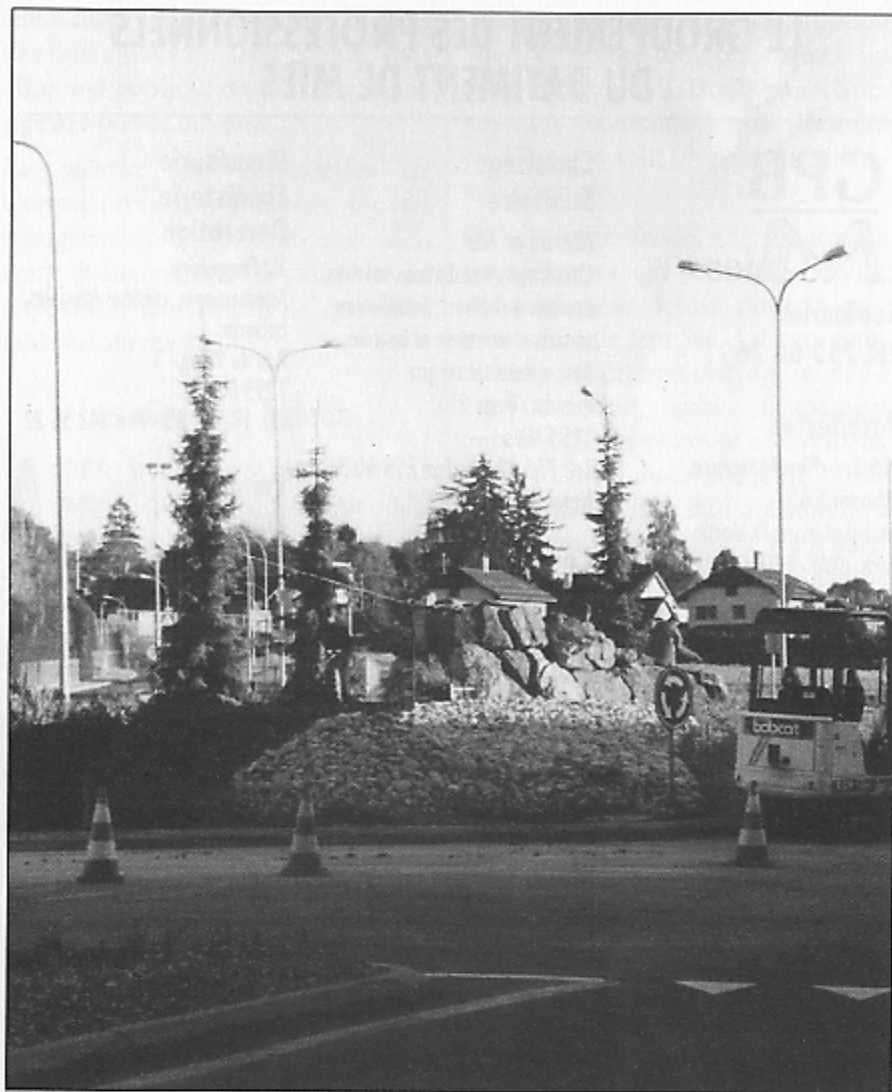
**E. Fleury, M. Hollenstein SA**

Rue du Village 29  
1295 Mies  
Tél. 774 25 78 - Fax 774 34 71

**Serrurerie**

**Jean-Pierre Cerutti**

Ferronnerie d'art, soudure  
Route de Suisse 61  
1295 Mies  
Tél. 755 17 53 - Fax 779 09 48



*Le 5 octobre 1994, les derniers aménagements du giratoire de Mies.*

#### **Rédaction**

Martine Ammann	Tél. 755 24 93
Françoise Gaud	Tél. 755 17 82
Geneviève Perrin	Tél. 779 16 90